

Úřední věstník

Evropské unie

ISSN 1725-5074

L 89



České vydání

Právní předpisy

Svazek 54

5. dubna 2011

Obsah

II Nelegislativní akty

MEZINÁRODNÍ DOHODY

2011/209/EU:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 28. února 2011 o podpisu a prozatímním uplatňování Memoranda o spolupráci NAT-I-9406 mezi Spojenými státy americkými a Evropskou unií 1

Memorandum o spolupráci NAT-I-9406 mezi Spojenými státy americkými a Evropskou unií 3

NAŘÍZENÍ

Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 325/2011 ze dne 4. dubna 2011 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny 13

Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 326/2011 ze dne 4. dubna 2011, kterým se mění reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru stanovená nařízením (EU) č. 867/2010 na hospodářský rok 2010/11 15

Cena: 3 EUR

(Pokračování na následující straně)

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

ROZHODNUTÍ

- ★ Rozhodnutí Rady 2011/210/SZBP ze dne 1. dubna 2011 o vojenské operaci Evropské unie na podporu operací humanitární pomoci v reakci na krizovou situaci v Libyi (EUFOR Libya) ... 17

2011/211/EU:

- ★ Rozhodnutí Komise ze dne 31. března 2011 podle článku 7 směrnice Rady 89/686/EHS, pokud jde o zákaz přijatý orgány Spojeného království ve věci pohyblivého zachycovače pádu typu HACA Leitern 0529.7102 (oznámeno pod číslem K(2011) 2010) ⁽¹⁾ 21

2011/212/EU:

- ★ Rozhodnutí Komise ze dne 4. dubna 2011, kterým se mění rozhodnutí 2009/996/EU o finančním příspěvku Společenství na rok 2009 k úhradě výdajů vynaložených Německem, Španělskem, Itálií, Maltou, Nizozemskem, Portugalskem a Slovinskem na ochranu proti organismům škodlivým rostlinám nebo rostlinným produktům (oznámeno pod číslem K(2011) 2126) 24

Opravy

- ★ Oprava směrnice Rady 2008/8/ES ze dne 12. února 2008, kterou se mění směrnice 2006/112/ES, pokud jde o místo poskytnutí služby (Úř. věst. L 44 ze dne 20.2.2008) 26



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Nelegislativní akty)

MEZINÁRODNÍ DOHODY

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 28. února 2011

o podpisu a prozatímním uplatňování Memoranda o spolupráci NAT-I-9406 mezi Spojenými státy americkými a Evropskou unií

(2011/209/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

Znění memoranda a přílohy 1 se připojuje k tomuto rozhodnutí.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 100 odst. 2 ve spojení s čl. 218 odst. 5 této smlouvy,

Článek 2

s ohledem na návrh Evropské komise,

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat memorandum a přílohu 1 jménem Unie.

vzhledem k těmto důvodům:

Článek 3

- (1) Komise jménem Evropské unie vyjednala Memorandum o spolupráci NAT-I-9406 mezi Spojenými státy americkými a Evropskou unií (dále jen „memorandum“) při výzkumu a vývoji v oblasti civilního letectví (a jeho přílohu 1 o spolupráci programů SESAR a NextGEN pro účely globální interoperability, a to v souladu s rozhodnutím Rady ze dne 9. října 2009 pověřujícím Komisi zahájením jednání.

Do doby, než vstoupí v platnost, uplatňuje Unie memorandum prozatímně od data jeho podpisu.

Článek 4

- (2) Memorandum a příloha 1 byly parafovány dne 18. června 2010.
- (3) Memorandum a příloha 1 by měly být podepsány a prozatímně uplatňovány do dokončení postupů pro uzavření memoranda.
- (4) Je nezbytné stanovit procesní opatření pro účast Unie ve společném výboru zřízeném memorandem, řešení sporů a ukončení platnosti příloh a dodatků memoranda,

1. Unii zastupuje ve společném výboru, zřízeném podle článku III memoranda, Komise, které jsou nápomocní zástupci členských států.

2. Po konzultaci se zvláštním výborem, který jmenuje Rada, určí Komise stanovisko, které má Unie ve společném výboru zastávat mimo jiné s ohledem na:

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

- a) přijímání dalších příloh memoranda a jeho dodatků;
- b) přijímání změn příloh memoranda a jeho dodatků.

Článek 1

Podpis memoranda o spolupráci NAT-I-9406 mezi Spojenými státy americkými a Evropskou unií a přílohy 1 se schvaluje jménem Unie s výhradou uzavření memoranda.

Článek 5

Komise může přijmout veškerá vhodná opatření podle čl. II bodu B a článků IV, V, VII a VIII memoranda.

Článek 6

Komise zastupuje Unii při konzultacích podle článku XI memoranda.

Článek 7

Komise pravidelně informuje Radu o uplatňování memoranda.

V Bruselu dne 28. února 2011.

Za Radu
předseda
FELLEGI T.

PŘEKLAD

MEMORANDUM O SPOLUPRÁCI

NAT-I-9406 mezi Spojenými státy americkými a Evropskou unií

VZHLEDEM K TOMU, ŽE Spojené státy americké a Evropská unie sdílejí cíl podpory a rozvoje spolupráce při výzkumu a vývoji v oblasti civilního letectví, a

VZHLEDEM K TOMU, ŽE tato spolupráce podpoří rozvoj a bezpečnost civilního letectví ve Spojených státech amerických a Evropské unii,

se Spojené státy americké a Evropská unie (dále jen „strany“ a jednotlivě „strana“) dohodly na provádění společných programů v souladu s těmito podmínkami:

Článek I

Cíl

A. Toto memorandum o spolupráci včetně svých příloh a dodatků (dále jen „memorandum“) stanoví podmínky vzájemné spolupráce při podpoře a rozvoji výzkumu a vývoje v oblasti civilního letectví. Za tímto účelem strany mohou s výhradou dostupnosti vyčleněných finančních prostředků a jiných nezbytných zdrojů poskytovat personál, zdroje a související služby s cílem spolupracovat v míře, již si přílohy a dodatky tohoto memoranda vyžádají.

B. Cílů tohoto memoranda lze dosáhnout spoluprací v kterékoli z těchto oblastí:

1. výměna informací týkajících se programů a projektů, výsledků výzkumu nebo publikací;

2. provádění společných analýz;

3. koordinace výzkumně-vývojových programů a projektů a jejich provádění na základě společného úsilí;

4. výměna vědeckého a technického personálu;

5. výměna specifického zařízení, softwaru a systémů pro výzkumné činnosti a studie kompatibility;

6. společná organizace symposií a konferencí a

7. vzájemné konzultace s cílem stanovit jednotný postup v příslušných mezinárodních orgánech.

C. S výhradou platných právních a správních předpisů a politik, případně ve změněném nebo upraveném znění, strany podporují v největším možném rozsahu zapojení účastníků do spolupráce podle tohoto memoranda s cílem poskytovat srovnatelné možnosti účasti na své výzkumně-vývojové

činnosti. Strany zapojují účastníky do spolupráce, která se provádí recipročně v souladu s těmito zásadami:

1. vzájemný prospěch;

2. srovnatelné možnosti účastnit se spolupráce;

3. rovné a spravedlivé zacházení;

4. včasná výměna informací, které mohou ovlivnit spolupráci, a

5. transparentnost.

D. Tato spolupráce probíhá podle konkrétních příloh a dodatků uvedených v článku II.

Článek II

Provádění

A. Toto memorandum se provádí prostřednictvím konkrétních příloh a dodatků tohoto memoranda. Tyto přílohy a dodatky přiměřeně popisují povahu a dobu trvání spolupráce v určité oblasti nebo za určitým účelem, nakládání s duševním vlastnictvím, právní odpovědnost, financování, rozdělení nákladů a jiné příslušné otázky. Není-li výslovně uvedeno jinak, má v případě, že dojde k nesouladu mezi ustanovením přílohy nebo dodatku a ustanovením tohoto memoranda, přednost ustanovení memoranda.

B. Zástupci Spojených států amerických a Evropské unie se pravidelně setkávají s cílem:

1. projednat návrhy nové spolupráce a

2. přezkoumat stav probíhajících činností prováděných v souladu s přílohou nebo dodatkem tohoto memoranda.

C. Koordinaci a usnadnění spolupráce podle tohoto memoranda zabezpečuje jménem vlády Spojených států amerických Federální letecký úřad a jménem Evropské unie Evropská komise.

D. Určenými úřady pro koordinaci a řízení tohoto memoranda, kterým by měly být podávány veškeré žádosti o služby podle tohoto memoranda, jsou:

1. na straně Spojených států amerických:

Federal Aviation Administration (Federální letecký úřad)
Office of International Aviation (Oddělení mezinárodního letectví)
Wilbur Wright Bldg., 6th Floor, East
600 Independence Ave., S.W.
Washington, D.C.
20591 – USA
Telefon: +1 2023858900
Fax: +1 2022675032

2. na straně Evropské unie:

European Commission (Evropská komise)
Directorate-General for Mobility and Transport (Generální ředitelství pro mobilitu a dopravu)
Directorate for Air Transport (Ředitelství pro leteckou dopravu)
1040 Brussels – Belgium
Telefon: +32 22968430
Fax: +32 22968353

E. Pro konkrétní činnosti by měl být zřízen styčný subjekt pro technický program, jak je uvedeno v přílohách a dodatcích tohoto memoranda.

Článek III

Výkonné Řízení

A. Strany tímto ustavují společný výbor, který odpovídá za zajištění účinného fungování tohoto memoranda a schází se v pravidelných intervalech s cílem vyhodnotit účinnost provádění tohoto memoranda.

B. Společný výbor se skládá ze zástupce:

1. Spojených států amerických, kterým je Federální letecký úřad (FAA, spolupředsedající), a
2. Evropské unie, kterým je Evropská komise (spolupředsedající), jíž jsou nápomocní zástupci členských států Evropské unie.

C. Společný výbor může příležitostně přizvat k účasti odborníky v konkrétní oblasti. Společný výbor může zřizovat technické pracovní skupiny a dohlížet na jejich činnost a činnost výborů a skupin zřízených podle konkrétních příloh a dodatků. Společný výbor vypracuje a přijme vnitřní řídicí postupy.

D. Všechna rozhodnutí společného výboru se přijímají konsensem obou stran, které společný výbor tvoří. Tato rozhodnutí mají písemnou formu a musí být podepsána zástupci stran ve společném výboru.

E. Společný výbor se může zabývat jakoukoliv záležitostí spojenou s fungováním tohoto memoranda a jeho příloh a dodatků. Společný výbor zejména odpovídá za:

1. zajištění fóra pro diskuse v rámci působnosti tohoto memoranda a jeho příloh a dodatků, které se týkají:

- a) problémů, jež mohou nastat, a změn, jež mohou mít vliv na provádění tohoto memoranda a jeho příloh a dodatků,
- b) společných přístupů k zavádění nových technologií a postupů, výzkumných a hodnotících programů a dalších oblastí společného zájmu a
- c) předloh právních a správních předpisů jedné ze stran, které by mohly ovlivnit zájmy druhé strany, v rámci působnosti tohoto memoranda a jeho příloh a dodatků;

2. případné přijímání dalších příloh tohoto memoranda a jeho dodatků;

3. případné přijímání změn příloh tohoto memoranda a jeho dodatků a

4. případné předkládání návrhů stranám týkajících se jiných změn tohoto memoranda.

Článek IV

Výměna Personálu

Strany si mohou podle potřeby vyměňovat technický personál k provádění činností popsaných v příloze nebo dodatku tohoto memoranda. Všechny tyto výměny musí být v souladu s podmínkami stanovenými v tomto memorandu a v jeho přílohách a dodatcích. Technický personál, který si strany vymění, provádí práce popsané v příloze nebo dodatku. Uvedený technický personál může pocházet ze vzájemně schválených agentur nebo od vzájemně schválených dodavatelů ve Spojených státech amerických nebo v Evropské unii.

Článek V

Ujednání o Půjčování Vybavení

Jedna strana (dále jen „půjčující strana“) může druhé straně (dále jen „vypůjčující strana“) zapůjčit vybavení podle přílohy nebo dodatku tohoto memoranda. Není-li v příloze nebo dodatku uvedeno jinak, vztahují se na půjčování vybavení tato obecná ustanovení:

- A. Půjčující strana udá hodnotu půjčovaného vybavení.
- B. Vypůjčující strana vybavení převezme do opatrování a vlastnictví v prostorách půjčující strany, které strany uvedou v příloze nebo dodatku. Vybavení zůstane v opatrování a ve vlastnictví vypůjčující strany až do svého vrácení půjčující straně v souladu s níže uvedeným bodem H.
- C. Vypůjčující strana vybavení na své vlastní náklady převezde do prostor, které strany určí v příloze nebo dodatku.
- D. Strany spolupracují při zajištění vývozních licencí a jakýchkoliv jiných dokladů, jež jsou k přepravě vybavení nutné.
- E. Vypůjčující strana odpovídá za instalaci vybavení v prostorách, které strany určí v příloze nebo dodatku. Půjčující strana je vypůjčující straně při instalaci zapůjčeného vybavení v případě potřeby nápomocna na základě podmínek, na nichž se strany dohodnou.
- F. Během doby zapůjčení vypůjčující strana vybavení provozuje a udržuje v řádném stavu, zajišťuje trvalou provozuschopnost vybavení a v jakoukoliv přiměřenou dobu umožní půjčující straně jeho kontrolu.
- G. Půjčující strana je vypůjčující straně nápomocna při vyhledávání zdrojů dodávek běžných položek a specifických součástí, které vypůjčující straně nejsou snadno dostupné.
- H. Po vypršení či ukončení platnosti příslušné přílohy nebo dodatku tohoto memoranda nebo poté, co používání vybavení skončí, vypůjčující strana vybavení na své vlastní náklady vrátí půjčující straně.
- I. V případě ztráty nebo poškození vybavení, jež bylo zapůjčeno na základě tohoto memoranda a jež vypůjčující strana převzala do opatrování a vlastnictví, vypůjčující strana na základě uvážení půjčující strany vybavení opraví nebo půjčující straně nahradí hodnotu (již půjčující strana udala podle výše uvedeného bodu A ztraceného nebo poškozeného vybavení).
- J. Vybavení vyměněné na základě tohoto memoranda je určeno výhradně pro účely výzkumu, vývoje a schvalování a není v žádném případě určeno k aktivnímu použití v civilním letectví ani v jiném provozu.

- K. Veškeré převody technologií, vybavení nebo jiných položek v souladu s tímto memorandem podléhají příslušným právním předpisům a politikám stran.

Článek VI

Financování

- A. Není-li v příloze nebo dodatku tohoto memoranda uvedeno jinak, nese každá strana náklady na činnosti, které podle tohoto memoranda provádí.
- B. Spojené státy americké přidělily tomuto programu spolupráce číslo memoranda NAT-I-9406, které musí být uvedeno ve veškeré korespondenci, jež se tohoto memoranda týká.

Článek VII

Poskytování Informací

- A. S výjimkou případů, kdy si to vyžádají platné právní předpisy nebo předchozí písemná dohoda mezi stranami, nesmí žádná strana poskytnout informace ani materiál týkající se úkolů nebo související s programy dohodnutými podle tohoto memoranda a jeho příloh a dodatků jiným třetím stranám než i) dodavatelům či subdodavatelům zapojeným do úkolů nebo programů, jsou-li k provedení těchto úkolů a programů nezbytní, nebo než ii) jiným vládním orgánům stran.
- B. Pokud jedna ze stran zjistí, že podle svých právních a správních předpisů nebude schopna – nebo pokud lze přiměřeně očekávat, že nebude schopna – splnit ustanovení týkající se nesdělování informací podle tohoto článku, neprodleně a před sdělením informací o tom uvědomí druhou stranu. Strany poté společně projednají a určí vhodný postup.

Článek VIII

Práva Duševního Vlastnictví

- A. Strana, která poskytuje duševní vlastnictví (jež pro účely tohoto memoranda zahrnuje analýzy, zprávy, databáze, software, know-how, technické a obchodně citlivé informace, údaje a záznamy a související dokumentaci a materiály bez ohledu na jejich formu nebo nosiče, na kterých jsou zaznamenány) druhé straně v souladu s podmínkami přílohy nebo dodatku tohoto memoranda si zachová vlastnická práva na duševní vlastnictví, která měla v době jeho výměny. Strana poskytující dokument nebo jiné duševní vlastnictví v souladu s přílohou nebo dodatkem tohoto memoranda tento dokument nebo jiné duševní vlastnictví jasně označí jako důvěrné, vlastnické nebo případně jako obchodní tajemství.

B. Není-li v příloze nebo dodatku tohoto memoranda uvedeno jinak, strana přijímající duševní vlastnictví od druhé strany podle tohoto memoranda:

1. nenabude tím, že duševní vlastnictví od druhé strany přijme, vlastnická práva na toto duševní vlastnictví, a

2. nepředá duševní vlastnictví jiné třetí straně než dodavatelům či subdodavatelům zapojeným do programu souvisejícího s přílohou nebo dodatkem tohoto memoranda bez předchozího písemného souhlasu druhé strany. Dojde-li k předání duševního vlastnictví dodavateli či subdodavateli zapojenému do programu, předávající strana:

a) omezí použití duševního vlastnictví dodavatelem či subdodavatelem na účely uvedené v příslušné příloze nebo dodatku a

b) dodavateli či subdodavateli zakáže, aby duševní vlastnictví dále předával třetím stranám, pokud druhá strana s tímto dalším předáním předem písemně nesouhlasí.

C. Není-li v příloze nebo dodatku tohoto memoranda uvedeno jinak, vlastnická práva na duševní vlastnictví, které strany společně vytvoří na základě tohoto memoranda a jeho příloh a dodatků, strany sdílejí.

1. Každá strana má ve všech zemích nárok na nevýhradní, neodvolatelné právo na reprodukci tohoto duševního vlastnictví, tvorbu odvozených děl z něj, jeho veřejné šíření a jeho překlad, pokud tato reprodukce, šíření, překlad a tvorba nemají vliv na ochranu práv duševního vlastnictví druhé strany. Každá strana nebo její výkonné orgány mají právo překlad před jeho veřejným rozšířením zrevidovat.

2. Ve všech veřejně rozšířených kopiích článků otištěných ve vědeckých a odborných časopisech, nevlastnických vědeckých zprávách a publikacích, jež vznikly přímo na základě spolupráce podle tohoto memoranda a jeho příloh a dodatků, musí být uvedena jména autorů děl s výjimkou případů, kdy si autor výslovně nepřeje být jmenován.

D. Pokud některá strana nesouhlasí s tím, aby dokument nebo jiné duševní vlastnictví poskytnuté druhou stranou podle přílohy nebo dodatku tohoto memoranda bylo označeno jako důvěrné, vlastnické nebo jako obchodní tajemství, strana, která s tímto označením nesouhlasí, si vyžádá konzultace s druhou stranou s cílem daný problém vyřešit. Tyto konzultace mohou být spojeny se zasedáním společného

výboru nebo se zasedáním jiných výborů zřízených podle přílohy nebo dodatku tohoto memoranda.

Článek IX

Imunita a Právní Odpovědnost

A. Strany řeší otázky imunity a právní odpovědnosti spojené s činnostmi prováděnými podle tohoto memoranda v příslušné příloze, případně v dodatku.

B. Strany souhlasí s tím, že všechny činnosti podnikané podle tohoto memoranda a jeho příloh a dodatků musí provádět s náležitou odborností a že vynaloží veškeré přiměřené úsilí na minimalizaci možných rizik pro třetí strany a na splnění všech požadavků spojených s bezpečností a dohledem.

Článek X

Změny

A. Strany mohou toto memorandum a jeho přílohy nebo dodatky měnit. Strany zdokumentují podrobnosti každé takové změny v písemné dohodě, již obě podepíší.

B. Změny příloh nebo dodatků tohoto memoranda přijaté společným výborem vstoupí v platnost poté, co společný výbor přijme rozhodnutí v souladu s čl. III bodem D tohoto memoranda, které spolupředsedající společného výboru podepíší jménem stran.

Článek XI

Řešení Sporů

Strany řeší veškeré spory týkající se výkladu nebo uplatňování tohoto memoranda či jeho příloh nebo dodatků při vzájemných konzultacích. Strany urovnání žádného takového sporu nepředají mezinárodnímu tribunálu ani třetí straně.

Článek XII

Vstup v Platnost a Ukončení Platnosti

A. Po dobu, než memorandum vstoupí v platnost, uplatňuje se prozatímně ode dne podpisu.

B. Toto memorandum vstoupí v platnost, až si strany vzájemně písemně oznámí, že byly dokončeny jejich příslušné vnitřní postupy pro vstup memoranda v platnost, a zůstane platným až do ukončení své platnosti.

C. Jednotlivé přílohy nebo dodatky přijaté společným výborem po vstupu tohoto memoranda v platnost vstoupí v platnost poté, co společný výbor přijme rozhodnutí v souladu s čl. III bodem D tohoto memoranda, které spolupředsedající společného výboru podepíší jménem stran.

- D. Platnost tohoto memoranda nebo jeho příloh či dodatků může kterákoliv strana kdykoliv ukončit písemným oznámením druhé straně s šedesátidenní (60denní) výpovědní lhůtou. Ukončením platnosti tohoto memoranda nejsou dotčena práva a povinnosti stran podle článků V, VII, VIII a IX. Každá strana má po ukončení platnosti tohoto memoranda nebo jeho příloh či dodatků sto dvacet (120) dní na ukončení svých činností. Ukončením platnosti tohoto memoranda se rovněž ukončuje platnost všech příloh a dodatků, které strany podle tohoto memoranda uzavřely.

Článek XIII

Zmocnění

Spojené státy americké a Evropská unie souhlasí s ustanoveními tohoto memoranda, což stvrzují podpisem svých řádně zmocněných zástupců.

V Budapešti dne třetího března dva tisíce jedenáct.

Za Spojené státy americké

Za Evropskou unii

PŘÍLOHA I

**MEMORANDA O SPOLUPRÁCI NAT-I-9406 MEZI SPOJENÝMI STÁTY AMERICKÝMI A EVROPSKOU UNIÍ
SPOLUPRÁCE PROGRAMŮ SESAR A NEXTGEN PRO ÚČELY GLOBÁLNÍ INTEROPERABILITY**

VZHLEDEM K TOMU, ŽE program SESAR Evropské unie a program NextGEN Spojených států amerických jsou programy vývoje nových generací systémů uspořádání letového provozu,

VZHLEDEM K TOMU, ŽE nařízením Rady (ES) č. 219/2007 ze dne 27. února 2007 byl vytvořen společný podnik SESAR pro účely řízení vývojové fáze programu SESAR,

se Spojené státy americké a Evropská unie (dále jen „strany“, resp. „strana“) dohodly takto:

Článek I**Účel**

Účelem této přílohy je provedení memoranda o spolupráci NAT-I-9406 mezi Spojenými státy americkými a Evropskou unií (dále jen „memorandum“) stanovením podmínek, na jejichž základě strany nastolí spolupráci pro zajištění globální interoperability mezi svými programy modernizace uspořádání letového provozu (ATM), tj. programů SESAR a NextGEN, s přihlédnutím k zájmům civilních a vojenských uživatelů vzdušného prostoru.

Článek II**Definice**

Pro účely této přílohy se výrazem „schválení“ rozumí potvrzení skutečnosti, že po celý životní cyklus vývoje navrhované řešení, včetně koncepce, systému a postupů, odpovídá potřebám zúčastněných stran.

Článek III**Zásady**

V rámci programů NextGEN a SESAR a v souladu se zásadami stanovenými v čl. I bodu C memoranda strany:

- A. případně umožní účast vládních a průmyslových subjektů druhé strany ve svých příslušných konzultačních orgánech a průmyslových iniciativách v souladu s platnými právními a správními předpisy a s pravidly řízení těchto orgánů a iniciativ;
- B. činí vše proto, aby zúčastněným stranám v odvětví druhé strany poskytovaly příležitosti přispívat do pracovních programů a umožnily jim přístup k informacím o odpovídajících výzkumně-vývojových programech a projektech a jejich výsledcích, a
- C. prostřednictvím výboru na vysoké úrovni zřízeného podle článku V této přílohy vzájemně uvedly v dodatcích k této příloze (dále jen „dodatky“) oblasti, ve kterých je možné poskytnout konkrétní příležitosti k účasti v konzultačních orgánech, iniciativách a výzkumných programech a projektech každé strany, zejména oblasti, ve kterých lze přispívat k vymezení systémů na vysoké úrovni, jako je interoperabilita, definice architektury a technická základna.

Výbor na vysoké úrovni sleduje provádění tohoto článku a podle potřeby dodatky aktualizuje.

Článek IV**Rozsah prací**

- A. Práce mají přispět k výzkumu, vývoji a schvalování v oblasti ATM pro účely globální interoperability. Tyto práce mohou, avšak nemusí zahrnovat činnosti uvedené v odstavcích 1 až 5 tohoto článku.

1. Průřezové činnosti

Do průřezových činností jsou zahrnuty úkoly, které nejsou specifické pro konkrétní provozní ani technický vývoj, ale mají v programech SESAR a NextGEN styčné body. Tyto činnosti mají velký význam pro spolupráci, neboť každý odlišný postup může mít dalekosáhlé a závažné dopady na harmonizaci a interoperabilitu. V této oblasti se strany chtějí zabývat:

- a) koncepcí a plánem provozu;
- b) ustanovením o oddělení;
- c) plánováním včetně normalizace a právní úpravy s cílem usnadnit synchronizaci provádění;

- d) obchodním plánem a plánem investic;
- e) životním prostředím;
- f) koordinací technického úsilí na podporu normalizační činnosti v oblasti modernizace ATM na globální úrovni a úrovni ICAO;
- g) synchronizací a jednotností plánů avioniky s cílem zajistit nejlepší ekonomickou efektivitu pro uživatele vzdušného prostoru a
- h) koordinovaným prováděním technických a provozních změn, jimiž lze z pohledu uživatele vzdušného prostoru docílit bezproblémového provozu nebo jej zachovat.

2. Uspořádání informací

Hlavním cílem uspořádání informací je zajistit včasné šíření přesných a relevantních informací o ATM v celé komunitě zúčastněných stran způsobem, který je bezproblémový (interoperabilní) a bezpečný a který podporuje rozhodování na základě spolupráce. V této oblasti mají strany v úmyslu zabývat se:

- a) interoperabilitou uspořádání informací v rámci celého systému (SWIM);
- b) interoperabilitou uspořádání leteckých informací (AIM) a
- c) výměnou meteorologických informací.

3. Uspořádání trajektorií

Uspořádání trajektorií zahrnuje výměnu čtyřdimenzionálních (4D) trajektorií „letadlo-letadlo“ a „letadlo-země“, která si vyžaduje jednotný přístup k terminologii, definici a výměně letových informací ve všech okamžicích a ve všech fázích letu. V této oblasti mají strany v úmyslu zabývat se:

- a) jednotnou definicí trajektorií a jejich výměnou;
- b) letovým plánováním a dynamickou aktualizací letových plánů;
- c) uspořádáním provozu (včetně integrace a predikce trajektorie);
- d) integrací neobsazených leteckých systémů (UAS) do ATM a
- e) sbližováním koncepcí programů SESAR a NextGEN v oblasti provozu, definic služeb a jejich použití včetně definice a formátu výměny 4D trajektorií.

4. Komunikace, navigace, přehled (CNS) a palubní interoperabilita

CNS a palubní interoperabilita zahrnují plánování palubního vybavení a vývoj vzájemně interoperabilních aplikací a systémů „letadlo-letadlo“ a „letadlo-země“. V této oblasti mají strany v úmyslu zabývat se:

- a) palubní interoperabilitou včetně:
 - i) palubního protisrážkového systému (ACAS),
 - ii) plánováním avioniky a
 - iii) pomocných palubních systémů pro indikaci snížení rozstupu (ASAS) pro indikaci snížení rozstupu „letadlo-letadlo“ a „letadlo-země“;
- b) komunikací včetně:
 - i) služeb a technologií datovým spojem a
 - ii) pružné komunikační architektury;
- c) navigací včetně:
 - i) navigace založené na výkonnosti a
 - ii) aplikací globálního družicového navigačního systému (GNSS) pro provoz na trati a přiblížení včetně přiblížení s vertikálním vedením;
- d) přehledem včetně:
 - i) služeb a technologie automatického závislého přehledového systému (ADS) a
 - ii) pozemního přehledového systému.

5. Projekty spolupráce

Projekty spolupráce zahrnují projekty ad hoc, u nichž se strany shodnou, že potřebují cílenou koordinaci a spolupráci. V této oblasti mají strany v úmyslu zabývat se:

- a) atlantickou iniciativou v oblasti interoperability pro snížení emisí (AIRE) a
- b) zlepšováním monitorování a sledování polohy letadel nad oceány a odlehlými oblastmi.

B. Strany podle potřeby na reciproční bázi vytvářejí (bud' samostatně, nebo společně pro účely vzájemné výměny) zprávy popisující koncepci použití, modely, prototypy, hodnocení, schvalovací řízení a srovnávací studie týkající se technických a provozních aspektů ATM. Při hodnocení a schvalování lze využívat širokou škálu nástrojů, např. simulace a zkušební provoz.

Článek V

Řízení

V závislosti na dostupnosti finančních prostředků strany určí a řídí projekty a činnosti, přičemž zajišťují, aby probíhající práce byly vždy účelné, probíhaly včas a zaměřovaly se na výsledky. Za tímto účelem se vytvářejí tyto úrovně řízení:

A. Výbor na vysoké úrovni, který sestává ze stejného počtu účastníků z Evropské komise, již může být nápomocen společný podnik SESAR, a z Federálního leteckého úřadu (FAA).

1. Výboru na vysoké úrovni spolupředsedá jeden zástupce z Evropské komise a z FAA. Výbor na vysoké úrovni se schází nejméně jednou ročně s cílem:

- a) dohlížet na spolupráci programů SESAR a NextGEN;
- b) vyhodnotit dosažené výsledky;
- c) rozhodnout o zahájení nových projektů a činností na základě návrhu níže uvedeného koordinačního výboru;
- d) rozhodnout o návrzích nových dodatků nebo změn stávajících dodatků k této příloze, které předloží ke schválení společnému výboru v souladu s čl. III bodem D memoranda;
- e) udělit pokyny níže uvedenému koordinačnímu výboru a
- f) sledovat provádění článku III této přílohy a podle potřeby vést konzultace o mechanismech účasti zástupců odvětví nebo předat dotazy společnému výboru zřízenému podle memoranda.

2. Výbor na vysoké úrovni stanoví své pracovní postupy, přičemž všechna rozhodnutí se přijímají konsensem jeho spolupředsedajících.

3. Výbor na vysoké úrovni podává zprávy společnému výboru zřízenému podle článku III memoranda.

B. Koordinační výbor, který sestává z přiměřeně omezeného počtu účastníků ze společného podniku SESAR a z organizace FAA pro letový provoz, jimž mohou být nápomocni odborníci.

1. Koordinačnímu výboru spolupředsedá jeden zástupce ze společného podniku SESAR a z organizace FAA pro letový provoz. Koordinační výbor se schází nejméně dvakrát ročně s cílem:

- a) sledovat pokrok dosažený v rámci probíhajících společných projektů a činností vymezených v dodatcích;
- b) zajistit účinné provádění dodatků prostřednictvím níže uvedených pracovních skupin;
- c) zajistit účinné provádění článku III této přílohy;
- d) připravovat zprávy pro výbor na vysoké úrovni nebo
- e) posoudit návrhy předkládané výboru na vysoké úrovni včetně nových návrhů nových dodatků nebo změn stávajících dodatků k této příloze.

2. Koordinační výbor stanoví své pracovní postupy, přičemž všechna rozhodnutí se přijímají konsensem jeho spolupředsedajících.

- C. Pracovní skupiny věnující se konkrétním projektům nebo činnostem popsaným v dodatcích. Každá pracovní skupina sestává z přiměřeně omezeného počtu účastníků. Pracovní skupiny se scházejí podle potřeby, řídí se pokyny udělenými koordinačním výborem a pravidelně mu podávají zprávy.

Článek VI

Imunita a právní odpovědnost

Strany řeší otázky imunity a právní odpovědnosti spojené s činnostmi prováděnými podle této přílohy v případném příslušném dodatku k této příloze.

Článek VII

Provádění

- A. Všechny práce stanovené touto přílohou jsou popsány v dodatcích, jež se po svém vstupu v platnost stávají součástí této přílohy.
- B. Každý dodatek je opatřen pořadovým číslem a obsahuje popis prací, které musí provést strany nebo subjekty, jež strany k vykonání prací určí, včetně místa a plánovaného trvání prací, personál a další zdroje nutné k dokončení prací, odhad nákladů a jakékoli jiné relevantní informace týkající se prací.

Článek VIII

Finanční ustanovení

Prostředky na financování prací prováděných podle této přílohy se poskytují v souladu s článkem VI memoranda.

Článek IX

Kontaktní místa

- A. Určenými úřady pro koordinaci a správu této přílohy jsou:

1. na straně Spojených států amerických:

Africa, Europe & Middle East Office, AEU-10
Federal Aviation Administration (Federální letecký úřad)
Wilbur Wright Bldg., 6th Floor, East
600 Independence Avenue, S.W.
Washington, D.C. 20591 –
USA

Telefon: +1 2023858905
Fax: +1 2022675032

2. na straně Evropské unie:

Single European Sky and ATC Modernisation Unit (Oddělení pro jednotné evropské nebe a modernizaci řízení letového provozu)
Directorate-General for Mobility and Transport (Generální ředitelství pro mobilitu a dopravu)
Directorate for Air Transport (Ředitelství pro leteckou dopravu)
European Commission (Evropská komise)
Rue de Mot 24
1040 Brussels –
Belgium
Telefon: +32 22968430
Fax: +32 22968353

- B. Pro konkrétní činnosti by měl být zřízen styčný subjekt pro technický program, jak je uvedeno v dodatcích k této příloze.

Článek X

Vstup v platnost a ukončení platnosti

- A. Po dobu, než tato příloha vstoupí v platnost, uplatňuje se prozatímně ode dne podpisu.
- B. Tato příloha vstoupí v platnost, až si strany vzájemně písemně oznámí, že byly dokončeny jejich příslušné vnitřní postupy pro vstup přílohy v platnost, a zůstane platnou až do ukončení své platnosti podle článku XII memoranda. Ukončením platnosti této přílohy se ukončuje platnost všech dodatků, které strany podle této přílohy uzavřely.

*Článek XI***Zmocnění**

Spojené státy americké a Evropská unie souhlasí s ustanoveními této přílohy, což stvrzují podpisem svých řádně zmocněných zástupců.

V Budapešti dne třetího března dva tisíce jedenáct.

Za Spojené státy americké

Za Evropskou unii

NAŘÍZENÍ

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 325/2011

ze dne 4. dubna 2011

o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1580/2007 ze dne 21. prosince 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v odvětví ovoce a zeleniny ⁽²⁾, a zejména na čl. 138 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

Nařízení (ES) č. 1580/2007 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XV uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 138 nařízení (ES) č. 1580/2007 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 5. dubna 2011.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 4. dubna 2011.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 350, 31.12.2007, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	IL	61,9
	JO	68,6
	MA	51,0
	TN	102,0
	TR	84,7
	ZZ	73,6
0707 00 05	EG	158,2
	TR	144,9
	ZZ	151,6
0709 90 70	MA	37,5
	TR	115,1
	ZA	28,9
	ZZ	60,5
0805 10 20	EG	61,7
	IL	75,9
	MA	54,3
	TN	48,7
	TR	74,2
	US	49,1
	ZZ	60,7
0805 50 10	TR	56,6
	ZZ	56,6
0808 10 80	AR	85,6
	BR	80,5
	CA	87,6
	CL	95,0
	CN	119,0
	MK	50,2
	US	131,1
	UY	70,6
	ZA	83,7
	ZZ	89,3
0808 20 50	AR	84,8
	CL	110,4
	CN	85,8
	ZA	92,1
	ZZ	93,3

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 326/2011**ze dne 4. dubna 2011,****kterým se mění reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru stanovená nařízením (EU) č. 867/2010 na hospodářský rok 2010/11**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů) ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 951/2006 ze dne 30. června 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 318/2006, pokud jde o obchod s třetími zeměmi v odvětví cukru ⁽²⁾, a zejména na čl. 36 odst. 2 druhý pododstavec druhou větu uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Částky reprezentativních cen a dodatečných cel použitelné při vývozu bílého cukru, surového cukru

a některých sirupů na hospodářský rok 2010/11 byly stanoveny nařízením Komise (EU) č. 867/2010 ⁽³⁾. Tyto ceny a tato cla byly naposledy pozměněny nařízením Komise (EU) č. 319/2011 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, jež má Komise momentálně k dispozici, vedou ke změně uvedených částek v souladu s pravidly a postupy stanovenými nařízením (ES) č. 951/2006,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro produkty uvedené v článku 36 nařízení (ES) č. 951/2006 stanovené nařízením (EU) č. 867/2010 na hospodářský rok 2010/11 se mění a jsou uvedeny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 5. dubna 2011.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 4. dubna 2011.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Úř. věst. L 259, 1.10.2010, s. 3.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 86, 1.4.2011, s. 67.

PŘÍLOHA

Pozměněné reprezentativní ceny a pozměněná dodatečná dovozní cla pro bílý cukr, surový cukr a produkty kódu KN 1702 90 95 ode dne 5. dubna 2011

(EUR)

Kód KN	Výše reprezentativních cen na 100 kg netto příslušného produktu	Výše dodatečného cla na 100 kg netto příslušného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	51,50	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	51,50	0,00
1701 12 10 ⁽¹⁾	51,50	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	51,50	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	49,96	2,48
1701 99 10 ⁽²⁾	49,96	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	49,96	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,50	0,22

⁽¹⁾ Pro standardní jakost vymezenou v příloze IV bodu III nařízení (ES) č. 1234/2007.⁽²⁾ Pro standardní jakost vymezenou v příloze IV bodu II nařízení (ES) č. 1234/2007.⁽³⁾ Na 1 % obsahu sacharosy.

ROZHODNUTÍ

ROZHODNUTÍ RADY 2011/210/SZBP

ze dne 1. dubna 2011

o vojenské operaci Evropské unie na podporu operací humanitární pomoci v reakci na krizovou situaci v Libyi (EUFOR Libya)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 28 a čl. 43 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Ve své rezoluci o míru a bezpečnosti v Africe, přijaté dne 26. února 2011 (RB OSN 1970 (2011)), vyjádřila Rada bezpečnosti Organizace spojených národů (dále jen „Rada bezpečnosti“) své hluboké znepokojení nad situací v Libyi a odsoudila násilí a použití síly vůči civilnímu obyvatelstvu. Rada bezpečnosti dále vyzvala všechny členské státy OSN k tomu, aby v Libyi poskytly humanitární a související pomoc.

(2) Ve své rezoluci o situaci v Libyi, přijaté dne 17. března 2011 (RB OSN 1973 (2011)), připomněla Rada bezpečnosti rezoluci RB OSN 1970 (2011) a vyjádřila odhodlání zajistit ochranu civilního obyvatelstva a jím obývaných oblastí, rychlé a neomezené poskytování humanitární pomoci a bezpečnost humanitárních pracovníků. Uvítala rovněž reakci sousedních států, zejména Tuniska a Egypta, při řešení potřeb uprchlíků a pracovníků třetích zemí a vyzvala mezinárodní společenství k podpoře tohoto úsilí.

(3) Rada bezpečnosti zmocnila členské státy, které uvědomí generálního tajemníka OSN, aby přijaly veškerá nezbytná opatření k ochraně civilního obyvatelstva a jím obývaných oblastí vystavených v Libyi hrozbě útoků, přičemž mohou jednat jednotlivě nebo prostřednictvím regionálních organizací či ujednání a ve spolupráci s ním a s členskými státy Ligy arabských států, s vyloučením nasazení zahraničních okupačních sil v jakékoli podobě na jakékoli části libyjského území.

(4) Ve svých závěrech ze dne 21. března 2011 vyjádřila Rada znepokojení nad situací v Libyi a odsoudila hrubé a systematické porušování lidských práv, násilí a brutální represe tamního režimu namířené proti libyjskému lidu. Vyjádřila uspokojení nad přijetím rezoluce RB OSN 1973 (2011) a zdůraznila, že Unie je rozhodnuta přispět k jejímu provádění a postupovat za tímto účelem kolektivně a odhodlaně, spolu se všemi mezinárodními partnery, zejména s Ligou arabských států a s dalšími regionálními aktéry. Potvrdila, že hlavním cílem Unie je chránit civilní obyvatelstvo a podpořit libyjský lid tak, aby mohl dovést své úsilí o demokratickou společnost ke zdárnému konci.

Rada rovněž uvedla, že Unie je připravena na žádost Úřadu OSN pro koordinaci humanitární činnosti (OCHA) a za koordinace ze strany OSN podpořit humanitární pomoc v rámci své společné bezpečnostní a obranné politiky.

(5) V reakci na krizi v Libyi Rada dne 24. března 2011 schválila koncepci řešení krize. Další plánování by se mělo zaměřit na podporu humanitární pomoci. Operace zejména nesmí narušit neutralitu nebo nestrannost aktérů působících v humanitární oblasti. Rozhodnutí o zahájení operace musí předcházet žádost OCHA a musí být přijato s ohledem na posouzení aktuálních rizik a hrozeb.

(6) S vládami Egypta a Tuniska probíhá úzká koordinace a spolupráce, aby bylo možné zajistit jejich souhlas s možnou vojenskou přítomností Unie na jejich zemí.

(7) Politický a bezpečnostní výbor by měl pod odpovědností Rady a vysokého představitele Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku (dále jen „vysoký představitel“) vykonávat politickou kontrolu nad vojenskou operací Unie, zajišťovat její strategické řízení a přijímat vhodná rozhodnutí v souladu s čl. 38 třetím pododstavcem Smlouvy o EU.

- (8) Je nutné sjednat a uzavřít mezinárodní dohody týkající se účasti třetích států na operacích Unie a postavení sil a personálu Unie.
- (9) V souladu s čl. 41 odst. 2 Smlouvy o EU by měly operativní výdaje vyplývající z tohoto rozhodnutí v souvislosti s vojenstvím nebo obranou hradit členské státy v souladu s rozhodnutím Rady 2008/975/SZBP ze dne 18. prosince 2008 o vytvoření mechanismu pro správu financování společných nákladů operací Evropské unie v souvislosti s vojenstvím nebo obranou („ATHENA“) ⁽¹⁾.
- (10) Podle čl. 28 odst. 1 Smlouvy o EU je Rada zmocněna k přijetí rozhodnutí, které vymezují prostředky, které budou Unii poskytnuty. Finanční referenční částka určená na krytí společných nákladů vojenské operace Evropské unie na počáteční období čtyř měsíců představuje nejlepší aktuální odhad, aniž jsou dotčeny konečné údaje, které mají být zahrnuty do rozpočtu, jenž má být schválen v souladu s pravidly stanovenými v rámci ATHENA.
- (11) V souladu s článkem 5 Protokolu o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o EU a Smlouvě o fungování EU, se Dánsko neúčastní vypracovávání a provádění rozhodnutí a činností Unie, které mají vliv na obranu. Dánsko se proto nepodílí na financování této operace,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Mise

1) V zájmu podpory mandátů stanovených v rezolucích Rady bezpečnosti Organizace spojených národů 1970 a 1973 (2011) a požádá-li o to Úřad OSN pro koordinaci humanitární činnosti (OCHA), provádí Unie v rámci společné bezpečnostní a obranné politiky vojenskou operaci (nazývanou dále „EUFOR Libya“) s cílem podpořit humanitární pomoc v oblasti. Operace je prováděna v plném souladu se Zásadami pro použití prostředků vojenské a civilní ochrany na podporu humanitárních činností OSN ve složitých případech s Pokyny pro použití zahraničních vojenských prostředků na podporu humanitárních operací v souvislosti se stávající krizí v severní Africe.

2) Na podporu tohoto politického cíle EUFOR Libya na žádost OCHA a v plném souladu se zásadami a pokyny uvedenými v odstavci 1:

— přispívá k bezpečným přesunům a evakuaci vysídlených osob,

— prostřednictvím specifických schopností podporuje humanitární organizace v jejich činnosti.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 345, 23.12.2008, s. 96.

Článek 2

Jmenování velitele operace EU

Velitelem operace Evropské unie EUFOR Libya je jmenován kontradmirál Claudio GAUDIOSI.

Článek 3

Určení operačního velitelství EU

Operační velitelství EUFOR Libya se nachází v Římě.

Článek 4

Plánování a zahájení operace

Rozhodnutí o zahájení vojenské operace Evropské unie přijme Rada, a to s ohledem na posouzení aktuálních rizik a hrozeb a po schválení operačního plánu a pravidel zapojení.

Článek 5

Politická kontrola a strategické řízení

1) Politickou kontrolu a strategické řízení EUFOR Libya vykonává z pověření Rady a vysokého představitele Politický a bezpečnostní výbor. Rada zmocňuje Politický a bezpečnostní výbor k přijímání vhodných rozhodnutí v souladu s čl. 38 třetím pododstavcem Smlouvy o EU. Toto zmocnění zahrnuje pravomoc měnit plánovací dokumenty včetně operačního plánu, linie velení a pravidel zapojení. Zahrnuje rovněž pravomoc přijímat rozhodnutí o jmenování velitele operace Evropské unie nebo velitele sil Evropské unie. Rozhodovací pravomoc, pokud jde o cíle a ukončení EUFOR Libya, má i nadále Rada.

2) Politický a bezpečnostní výbor pravidelně podává zprávy Radě.

3) Předseda Vojenského výboru Evropské unie pravidelně podává Politickému a bezpečnostnímu výboru zprávy o průběhu EUFOR Libya. Politický a bezpečnostní výbor může v případě potřeby pozvat velitele operace Evropské unie nebo velitele sil Evropské unie na svá zasedání.

Článek 6

Vojenské velení

1) Vojenský výbor EU sleduje řádný výkon EUFOR Libya, za jejíž vedení odpovídá velitel operace Evropské unie.

2) Velitel operace Evropské unie pravidelně podává zprávy Vojenskému výboru EU. V případě potřeby může Vojenský výbor EU pozvat velitele operace Evropské unie nebo velitele sil Evropské unie na svá zasedání.

3) Předseda Vojenského výboru EU je hlavní kontaktní osobou pro velitele operace Evropské unie.

Článek 7

Provádění a návaznost reakce Unie

1) Vysoký představitel zajišťuje provádění tohoto rozhodnutí a rovněž jeho soulad s vnější činností Unie jako celku, včetně návaznosti na činnosti Unie v oblasti humanitární pomoci.

2) Při provádění tohoto rozhodnutí je vysokému představiteli nápomocen velitel operace Evropské unie.

Článek 8

Spolupráce s ostatními aktéry

1) Operace je plánována a prováděna v úzké spolupráci a součinnosti s OCHA, která koordinuje celkovou humanitární reakci, Organizací Severoatlantické smlouvy a ostatními aktéry.

2) EUFOR Lybia úzce spolupracuje s určeným koordinátorem či koordinátory OSN, jakož i s určeným koordinátorem či koordinátory Ligy arabských států a s jejími členskými státy.

3) Podle potřeby se uskutečňují konzultace s Africkou unií.

Článek 9

Účast třetích států

1) Aniž je dotčena rozhodovací samostatnost Unie a jednotný institucionální rámec a v souladu s příslušnými pokyny Evropské rady, mohou být třetí státy, zejména členské státy Ligy arabských států, vyzvány, aby se podílely na operaci.

2) Rada zmocňuje Politický a bezpečnostní výbor, aby vyzval třetí státy k poskytnutí příspěvku a aby na doporučení velitele operace Evropské unie a Vojenského výboru EU přijal odpovídající rozhodnutí o přijetí navrhovaných příspěvků.

3) Podrobná pravidla účasti třetích států jsou předmětem dohod, které budou uzavřeny podle článku 37 Smlouvy o EU a v souladu s postupem stanoveným v článku 218 Smlouvy o fungování EU. Jestliže Unie a třetí stát uzavřely dohodu, kterou se vytváří rámec pro účast tohoto třetího státu na operacích Unie pro řešení krizí, použije se v souvislosti s touto operací uvedená dohoda.

4) Třetí státy, které poskytují pro EUFOR Lybia významné vojenské příspěvky, mají ve vztahu k běžnému řízení operace stejná práva a povinnosti jako členské státy, které se účastní operace.

5) Rada zmocňuje Politický a bezpečnostní výbor, aby v případě, že třetí státy poskytnou významné vojenské příspěvky, přijal rozhodnutí o zřízení Výboru přispěvatelů.

Článek 10

Postavení sil pod vedením Unie a jejich personálu

Postavení sil pod vedením Unie a jejich personálu, včetně výsad, imunit a dalších záruk nezbytných pro splnění a řádné fungování jejich mise, může být předmětem dohod, které budou uzavřeny podle článku 37 Smlouvy o EU postupem podle čl. 218 odst. 3 Smlouvy o fungování EU.

Článek 11

Finanční ustanovení

1) Společné náklady EUFOR Lybia jsou spravovány v souladu s rozhodnutím 2008/975/SZBP.

2) Finanční referenční částka určená na krytí společných nákladů EUFOR Lybia se stanoví na 7 900 000 EUR. Procentní sazba referenční částky podle čl. 25 odst. 1 rozhodnutí 2008/975/SZBP se stanoví na 30 %.

Článek 12

Předávání informací třetím stranám

1) Vysoký představitel je oprávněn v souladu s bezpečnostními předpisy Rady⁽¹⁾ předávat Africké unii, Egyptu, Lize arabských států, Organizaci spojených národů, Tunisku a jiným třetím stranám přidruženým k tomuto rozhodnutí utajované informace a dokumenty Unie vytvořené pro účely EUFOR Lybia až do úrovně klasifikace vhodné pro jednotlivé třetí strany.

2) Vysoký představitel je oprávněn předávat Africké unii, Egyptu, Lize arabských států, Organizaci spojených národů, Tunisku a jiným třetím stranám přidruženým k tomuto rozhodnutí neутajované dokumenty Unie vztahující se k jednáním Rady o Africké unii, Egyptu, Lize arabských států, Organizaci spojených národů, Tunisku a jiným, na které se vztahuje služební tajemství podle čl. 6 odst. 1 jednacího řádu Rady⁽²⁾.

Článek 13

Vstup v platnost a ukončení

1) Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

2) EUFOR Lybia skončí do čtyř měsíců od dosažení počáteční operační schopnosti, nerozhodne-li Rady jinak.

⁽¹⁾ Rozhodnutí Rady 2001/264/ES ze dne 19. března 2001, kterým se přijímají bezpečnostní předpisy Rady (Úř. věst. L 101, 11.4.2001, s. 1).

⁽²⁾ Rozhodnutí Rady 2009/937/EU ze dne 1. prosince 2009, kterým se přijímá její jednací řád (Úř. věst. L 325, 11.12.2009, s. 35).

3) Toto rozhodnutí se zrušuje dnem uzavření operačního velitelství Evropské unie nebo velitelství sil, podle toho, co nastane později, v souladu se schváleným plánem ukončení EUFOR Lybia, aniž jsou dotčeny příslušné postupy týkající se auditu a předkládání účtů EUOFR Lybia stanovené v rozhodnutí 2008/975/SZBP.

V Bruselu dne 1. dubna 2011.

Za Radu
předseda
MARTONYI J.

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 31. března 2011

podle článku 7 směrnice Rady 89/686/EHS, pokud jde o zákaz přijatý orgány Spojeného království
ve věci pohyblivého zachycovače pádu typu HACA Leitern 0529.7102

(oznámeno pod číslem K(2011) 2010)

(Text s významem pro EHP)

(2011/211/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

Zertifizier GmbH (jež mezitím změnila název na DEKRA EXAM GmbH) – oznámený subjekt č. 0158):

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

— č. ZQ/B 212/06;

— č. ZQ/B 212/07.

s ohledem na směrnici 89/686/EHS o sblížení právních předpisů členských států týkajících se osobních ochranných prostředků⁽¹⁾, a zejména na článek 7 uvedené směrnice,

(4) Orgány Spojeného království uvedly, že jejich opatření se zakládá na skutečnosti, že dotčený pohyblivý zachycovač pádu nesplňuje základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost podle článku 3 směrnice 89/686/EHS, zejména požadavky stanovené v bodech 3.1.2.2, 1 a 1.1.1 přílohy II směrnice 89/686/EHS. Svá zjištění podložily orgány Spojeného království protokolem o zkoušce, který vydala společnost TUV NEL Ltd.

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Směrnice 89/686/EHS o sblížení právních předpisů členských států týkajících se osobních ochranných prostředků v čl. 7 odst. 1 stanoví, že zjistí-li členský stát, že by osobní ochranný prostředek opatřený označením CE používaný k zamýšlenému účelu mohl ohrozit bezpečnost osob, domácích zvířat nebo majetku, přijme veškerá nezbytná opatření pro stažení tohoto osobního ochranného prostředku z trhu a pro zákaz jeho prodeje nebo volného pohybu.

(2) Podle čl. 7 odst. 2 směrnice 89/686/EHS má Komise po konzultacích se zúčastněnými stranami povinnost oznámit, zda takové opatření považuje za oprávněné či nikoli. Jestliže Komise zjistí, že je opatření oprávněné, uvědomí o tom členské státy, aby mohly v souladu se svými povinnostmi podle čl. 2 odst. 1 směrnice 89/686/EHS přijmout veškerá vhodná opatření v souvislosti s daným ochranným prostředkem.

(3) Dne 31. ledna 2008 oznámily orgány Spojeného království Evropské komisi opatření týkající se zákazu uvádět na trh pohyblivý zachycovač pádu typu HACA Leitern 0529.7102, který vyrábí společnost HACA Leitern - Lorenz Hasenbach GmbH u. Co. KG, Diesselstrasse 12, D-65520 Bad Camberg (dále jen „HACA“). Podle dokumentace předložené Komisi byl tento ochranný prostředek podroben postupu posouzení shody stanovenému v článku 11A směrnice, což bylo doloženo těmito dokumenty vydanými společností EXAM BBG Prüf- und

(5) Podle orgánů Spojeného království neposkytuje ochranný prostředek odpovídající ochranu proti všem zjištěným rizikům v souladu se základním požadavkem na ochranu zdraví a na bezpečnost 1⁽²⁾ zejména v předvídatelné situaci, kdy osoba upadne nejprve dozadu a poté z výšky dolů (tj. při pádu vzad). Pohyblivý zachycovač pádu tudíž nesplnil základní požadavek na ochranu zdraví a na bezpečnost 1.1.1⁽³⁾, podle něhož by měl být uživatel schopen běžně vykonávat činnost, při které je vystaven riziku, a přitom využíval náležité ochrany nejvyšší možné úrovně. Orgány Spojeného království dále uvedly, že ochranný prostředek nesplnil základní požadavek na ochranu zdraví a na bezpečnost 3.1.2.2⁽⁴⁾, jelikož zkoušky ukázaly, že za předvídatelných podmínek použití nebyl vertikální pokles uživatele snížen na minimum, aby se zabránilo střetnutí s překážkami, a že brzdná síla přesáhla mezní hodnotu, při jejímž překročení by mohlo dojít k úrazu.

Orgány Spojeného království dále oznámily, že mají v úmyslu podat formální námitku podle článku 6 směrnice ohledně normy EN 353-1 *Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky – Část 1: Pohyblivé zachycovače pádu včetně pevného zajišťovacího vedení*, která vychází z normy EN 364 *Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky – Zkušební metody*.

(6) Dne 1. srpna 2008 se Komise písemně obrátila na výrobce a dne 26. září 2008 na oznámený subjekt,

(¹) Úř. věst. L 399, 30.12.1989.

(²) Základní požadavky na ochranu zdraví a na bezpečnost 1 – *Obecné požadavky na veškeré osobní ochranné prostředky*

(³) Základní požadavky na ochranu zdraví a na bezpečnost 1.1.1 – *Ergonomie*

(⁴) Základní požadavek na ochranu zdraví a na bezpečnost 3.1.2.2 – *Zamezení pádům z výšky*.

který se v souladu s článkem 11A směrnice 89/686/EHS účastnil fáze kontroly výroby, a vyzvala je, aby jí zaslali své připomínky k opatření přijatému orgány Spojeného království.

- (7) Ve své odpovědi ze dne 28. října 2008 společnost HACA zpochybnila závěry zkoušek provedených na žádost orgánů Spojeného království společností TUV NEL. Společnost HACA zejména zdůraznila, že její ochranný prostředek je bezpečný a brání pádům z výšky, včetně pádu vzad, pokud je používán se správným typem pásu. Dále upozornila na skutečnost, že zkouška, kterou provedla společnost TUV NEL, nesplňuje požadavky normy EN 364, v níž se nepředpokládá použití antropomorfní figuríny.
- (8) Společnost DEKRA EXAM ve své odpovědi ze dne 15. října 2008 potvrdila, že vydala příslušné dokumenty podle článku 11A. Společnost DEKRA EXAM zdůraznila, že zkoušky byly provedeny v souladu s normou EN 353-1 a že testované vzorky splnily všechny požadavky dané normy. Společnost vysvětlila, že pro zkoušku dynamického výkonu povoluje norma EN 364 použití ocelového závaží nebo pytle s pískem. Při zkoušce byl pro měření brzdné síly, která byla vždy nižší než přípustná hodnota, použit pytel s pískem. Společnost DEKRA EXAM uvedla, že společnost TUV NEL použila ocelového závaží, jež – podle jejich názoru – mohlo způsobit vyšší brzdnou sílu než pytel s pískem.

Pokud jde o zkoušky pádu vzad, při nichž se používá antropomorfní figurína, upozornila společnost DEKRA EXAM, že norma EN 353-1 takovou zkoušku nepředpokládá. Společnost souhlasila, že situace, při níž dojde k pádu vzad, je jistě předvídatelná podmínka použití daného pohyblivého zachycovače pádu. Norma EN 353-1 se však takovou situací nezabývá. To, zda by mohlo dojít k nehodě, závisí na druhu použitého zachycovače pádu a na modelu celotělového postroje, který nosí uživatel. Proto bylo nutné dbát na správnou kombinaci zachycovače pádu a celotělového postroje, již by měl výrobce uvést v informacích pro uživatele.

- (9) Vzhledem ke složitosti daného případu byl Komisi nápomocen nezávislý odborník. Komise se setkala s orgány Spojeného království. Orgány Spojeného království objasnily přesné zkušební metody, z nichž vycházely, a promítly videozáznam zkoušek.

Společnost TUV NEL provedla pro orgány Spojeného království dvě série zkoušek. Při druhé sérii zkoušek byl přítomen zástupce výrobce. Každá série zahrnovala zkoušku dynamického výkonu, při níž bylo použito

ocelové závaží, a zkoušky pádu vzad, při nichž byla použita antropomorfní figurína. Při všech těchto zkouškách zachycovač pádu HACA selhal.

Spojené království usoudilo, že použití ocelového závaží pro zkoušku dynamického výkonu vedlo ke spolehlivějším výsledkům než použití pytle s pískem, a bylo schopno vysvětlit rozdíl mezi výsledky, k nimž dospěla společnost TUV NEL, a výsledky společnosti DEKRA EXAM.

Při zkoušce pádu vzad Spojené království použilo antropomorfní figurínu s cílem co nejvěrněji simulovat předvídatelnou situaci, při níž k pádu vzad dojde. Výsledky těchto zkoušek prokázaly, že zachycovač pádu HACA v takové situaci náležitě nezabránil pádu. Tyto výsledky rovněž odhalily nedostatek v příslušné harmonizované normě EN 353-1, jelikož tato norma nebere pád vzad v úvahu. To byl hlavní důvod formální námitky, kterou ohledně normy podalo Spojené království.

- (10) Zpráva nezávislého odborníka⁽¹⁾ obsahovala závěr, že pád vzad, ať už ze stoje či ze sedu, je předvídatelnou situací, na niž norma EN 353-1 nebere ohled.
- (11) Na základě příznivého stanoviska, které dne 19. března 2010 vydal stálý výbor zřízený článkem 5 směrnice 98/34/ES, Komise rozhodla o zrušení odkazu na normu EN 353-1 v Úředním věstníku Evropské unie.
- (12) S ohledem na dostupnou dokumentaci, připomínky dotčených stran a zprávu nezávislého odborníka Komise usoudila, že pohyblivý zachycovač pádu typu HACA Leitern 0529.7102 nesplňuje základní požadavky na ochranu zdraví a na bezpečnost stanovené v bodech 1, 1.1.1 a 3.1.2.2 přílohy II směrnice 89/686/EHS, neboť odpovídajícím způsobem nebrání pádům v situaci, kdy uživatel upadne dozadu, a že toto nesplnění požadavků představuje závažné riziko pro uživatele,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Opatření přijaté orgány Spojeného království, které se týká zákazu uvádění na trh pohyblivého zachycovače pádu typu HACA Leitern 0529.7102, vyráběného společností HACA Leitern - Lorenz Hasenbach GmbH, je oprávněné.

⁽¹⁾ Referenční číslo P804674.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno členskými státy.

V Bruselu dne 31. března 2011.

Za Komisi
Antonio TAJANI
místopředseda

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 4. dubna 2011,

kterým se mění rozhodnutí 2009/996/EU o finančním příspěvku Společenství na rok 2009 k úhradě výdajů vynaložených Německem, Španělskem, Itálií, Maltou, Nizozemskem, Portugalskem a Slovinskem na ochranu proti organismům škodlivým rostlinám nebo rostlinným produktům

(oznámeno pod číslem K(2011) 2126)

(Pouze italské, maltské, nizozemské, německé, portugalské, slovinské a španělské znění je závazné)

(2011/212/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Rady 2000/29/ES ze dne 8. května 2000 o ochranných opatřeních proti zavlečení organismů škodlivých rostlinám nebo rostlinným produktům do Společenství a proti jejich rozšiřování na území Společenství⁽¹⁾, a zejména na čl. 23 odst. 5 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle směrnice 2000/29/ES může být členským státům poskytnut finanční příspěvek Unie k pokrytí výdajů přímo souvisejících s nezbytnými opatřeními, jež byla nebo mají být přijata v rámci boje proti škodlivým organismům zavlečeným ze třetích zemí nebo jiných zón Unie za účelem jejich eradikace nebo, pokud to není možné, jejich zastavení.
- (2) Podle čl. 23 odst. 5 druhého pododstavce směrnice 2000/29/ES činí za určitých podmínek finanční příspěvek Unie na ochranu zdravotního stavu rostlin až 50 % k pokrytí výdajů přímo souvisejících s nezbytnými opatřeními stanovenými v čl. 23 odst. 2 uvedené směrnice a v případě vyrovnání ušlého zisku uvedeného v čl. 23 odst. 3 druhém pododstavci uvedené směrnice až 25 %.
- (3) Jak uvádí rozhodnutí Komise 2009/996/EU ze dne 17. prosince 2009 o finančním příspěvku Společenství na rok 2009 k úhradě výdajů vynaložených Německem, Španělskem, Itálií, Maltou, Nizozemskem, Portugalskem a Slovinskem na ochranu proti organismům škodlivým rostlinám nebo rostlinným produktům⁽²⁾, přidělila Unie na rok 2009 finanční příspěvek v celkové výši 14 049 023 EUR k úhradě výdajů vynaložených Německem, Španělskem, Itálií, Maltou, Nizozemskem, Portugalskem a Slovinskem.
- (4) Jak uvádí oddíl III přílohy rozhodnutí 2009/996/EU, obdrželo Španělsko a Itálie finanční příspěvek Unie na náhradu zničených stromů. Španělsko obdrželo v roce

2009 na náhradu jehličnanů napadených škodlivým organismem *Bursaphelenchus xylophilus* příspěvek 289 144 EUR. Itálie obdržela v roce 2008 na náhradu různých druhů stromů v Lombardii napadených škodlivým organismem *Anoplophora chinensis* na území obce Gussago a organismem *Anoplophora glabripennis* na území obce Corbetta příspěvek 14 525 EUR.

- (5) Tyto výdaje Španělska a Itálie přímo souvisely se zákazem budoucího používání některých stromů, které jsou hostiteli dotčených škodlivých organismů ve smyslu čl. 23 odst. 2 písm. c) směrnice 2000/29/ES. Tyto výdaje nesouvisí s vyrovnáním ušlého zisku uvedeného v čl. 23 odst. 3 prvním pododstavci druhé odrážce a čl. 23 odst. 3 druhém pododstavci uvedené směrnice.
- (6) V souladu s čl. 23 odst. 5 druhým pododstavcem směrnice 2000/29/ES by proto finanční příspěvek Unie měl činit až 50 % k pokrytí dotčených výdajů a neměl by být omezen do výše 25 %, jak bylo chybně stanoveno v rozhodnutí 2009/996/EU. V důsledku toho by měl být maximální příspěvek Unie na příslušné programy předložené Španělskem a Itálií zvýšen o 289 145 EUR pro Španělsko a 14 525 EUR pro Itálii, přičemž celkový příspěvek Unie na rok 2009 by měl být zvýšen na 14 352 693 EUR.
- (7) Rozhodnutí 2009/996/EU by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (8) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého rostlinolékařského výboru,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Rozhodnutí 2009/996/EU se mění takto:

- 1) Ustanovení čl. 2 odst. 1 se nahrazuje tímto:

„1. Celková výše finančního příspěvku uvedeného v článku 1 je 14 352 693 EUR.“

⁽¹⁾ Úř. věst. L 169, 10.7.2000, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 339, 22.12.2009, s. 49.

2) V oddíle I přílohy se třetí, čtvrtý a pátý řádek nahrazují tímto:

„Španělsko	<i>Bursaphelenchus xylophilus</i>	jehličnany	2008 a 2009	1 a 2	3 386 573	1 693 286
Itálie, Lombardie (území obce Gussago)	<i>Anoplophora chinensis</i>	různé druhy stromů	2008 a část roku 2009 (do 30. dubna)	1 a 2	302 683	151 341
Itálie, Lombardie (území obce Corbetta)	<i>Anoplophora glabripennis</i>	různé druhy stromů	2007 a 2008	1 a 2	302 683	103 221“

3) V příloze se zrušuje oddíl III.

4) Na konci se přílohy se údaj „Celkový příspěvek Společenství (v eurech) 14 049 023“ nahrazuje údajem „Celkový příspěvek Unie (v eurech) 14 352 693“.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Spolkové republice Německo, Španělskému království, Italské republice, Republice Malta, Nizozemskému království, Portugalské republice a Republice Slovinsko.

V Bruselu dne 4. dubna 2011.

Za Komisi
John DALLI
člen Komise

OPRAVY

Oprava směrnice Rady 2008/8/ES ze dne 12. února 2008, kterou se mění směrnice 2006/112/ES, pokud jde o místo poskytnutí služby*(Úřední věstník Evropské unie L 44 ze dne 20. února 2008)*

Strana 14, čl. 2 bod 1

místo: „Pododdíl 5

Poskytnutí restauračních a stravovacích služeb

Článek 55

Místem poskytnutí restaurační nebo stravovací služby, kromě restauračních a stravovacích služeb, ...“

má být: „Pododdíl 5

Poskytnutí restauračních a cateringových služeb

Článek 55

Místem poskytnutí restaurační nebo cateringové služby, kromě restauračních a cateringových služeb, ...“

Strana 14, čl. 2 bod 1

místo: „Pododdíl 7

Poskytnutí restauračních a stravovacích služeb na palubě lodi nebo letadla anebo ve vlaku

Článek 57

1. Místem poskytnutí restaurační nebo stravovací služby, ...“

má být: „Pododdíl 7

Poskytnutí restauračních a cateringových služeb na palubě lodi nebo letadla anebo ve vlaku

Článek 57

1. Místem poskytnutí restaurační nebo cateringové služby, ...“

Strana 17, článek 3

místo: „Článek 53

Místem poskytnutí služby spočívající v zajištění vstupu ...“

má být: „Článek 53

Místem poskytnutí služby spočívající v oprávnění ke vstupu ...“

Strana 17, článek 3

místo: „Článek 54

... osobě povinné k dani je místo, kde se tato akce skutečně koná.“

má být: „Článek 54

... osobě nepovinné k dani je místo, kde se tato akce skutečně koná.“

Strana 17, článek 4

místo: „V článku 56 směrnice 2006/112/ES se s účinkem ode dne 1. ledna 2013 odstavec 2 nahrazuje tímto a dosavadní odstavec 3 se označuje jako odstavec 5:“

má být: „V článku 56 směrnice 2006/112/ES se s účinkem ode dne 1. ledna 2013 odstavec 2 nahrazuje tímto:“

Strana 22, článek 6

místo: „Do 31. prosince 2014 předloží Komise zprávu o proveditelnosti týkající se účinného uplatňování pravidla uvedeného v článku 5 pro poskytování telekomunikačních služeb a služeb rozhlasového a televizního vysílání osobám nepovinným k dani a dále o otázce, zda toto pravidlo v daný okamžik stále odpovídá obecné politice týkající se místa poskytnutí služby.“

má být: „Do 31. prosince 2014 předloží Komise zprávu o proveditelnosti týkající se účinného uplatňování pravidla uvedeného v článku 5 pro poskytování telekomunikačních služeb, služeb rozhlasového a televizního vysílání a elektronicky poskytovaných služeb osobám nepovinným k dani a dále o otázce, zda toto pravidlo v daný okamžik stále odpovídá obecné politice týkající se místa poskytnutí služby.“

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2011 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS